



Level 3

La petite fille qui riait tout le temps

Author: Meera Ganapathi

Illustrator: ROSH

Translator: Sak Untala



mouuuhaha**HAHAHAHA** !

Une explosion de rire retentit soudain dans la classe de CM1.

Monsieur Gundappan, le professeur de mathématiques, sut tout de suite où cette bombe avait explosé.

— T. Sundari, sortez ! ordonna-t-il.

Toute la classe se tourna en silence vers T. Sundari, qui était assise au cinquième rang.



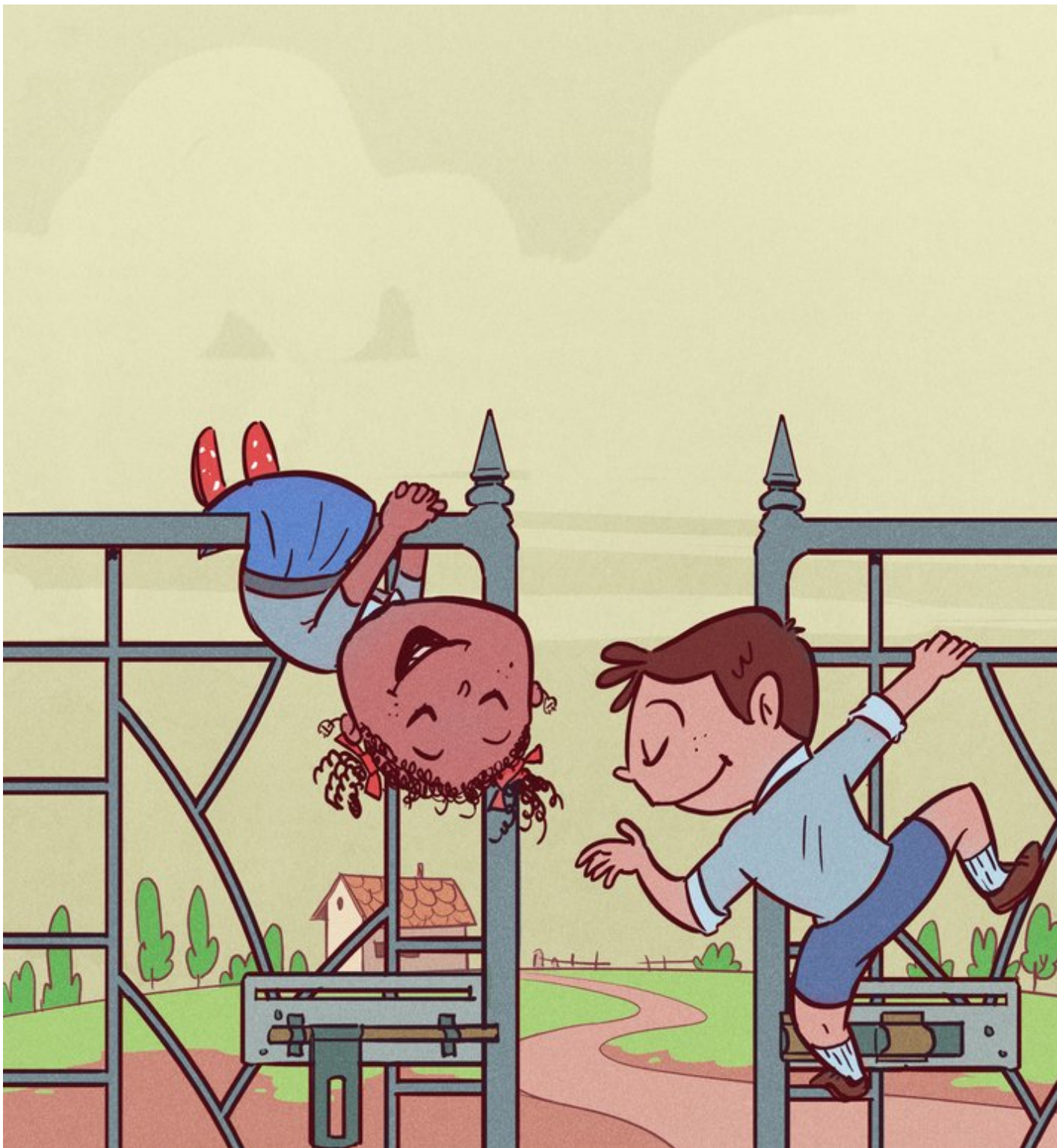


— Mais, Monsieur, j'ai essayé de contrôler mon rire, mais je n'ai pas pu, il a éclaté tout seul.

Toute la classe de CM1 éclata de rire à son tour.



T. Sundari riait toujours beaucoup.
Elle riait pour un rien.



Par exemple, la semaine précédente, un camarade de classe lui avait raconté cette blague :

Pourquoi les professeurs de maths ont-ils toujours l'air triste ?

Parce qu'ils doivent résoudre beaucoup de problèmes.

T. Sundari avait plissé les yeux et gloussé de rire.

Pas étonnant que tout le monde éclate de rire désormais dès que monsieur Gundappan apparaît.

Les blagues provoquaient des réactions différentes chez T. Sundari.



Parfois, elle s'esclaffait bruyamment.
HA ! HA ! HA !



D'autres fois, elle gloussait de rire.
Hi ! Hi ! Hi !



D'autres fois encore, elle émettait un petit rire discret.
Ha ! Ha !

Parfois, elle poussait un énorme
MOUHAHAHAAA !

Certaines fois, lorsqu'elle essayait de réprimer son rire, c'était tout le contraire qui se produisait et elle explosait de rire.

mmmmouaaahahaHAHAHAHA !



T. Sundari était inquiète. Y avait-il quelque chose qui clochait chez elle ? Pourquoi ne pouvait-elle pas s'arrêter de rire ?

Il fallait faire quelque chose.
Se fourrer un mouchoir dans la bouche ne servait à rien. Il en ressortait dès qu'elle éclatait de rire.



T. Sundari dressa la liste des choses qu'elle trouvait drôles :



1. Les prouts



2. Les blagues pipi-caca



3. Le mot « boulettes »



4. Les gens qui glissaient sur des peaux de bananes



5. Les chatouilles

« Je vais faire tout mon possible pour ne plus jamais rire de ça, » décida T. Sundari.





Prouuuut !

Le lendemain, pendant la lecture, P. Manigantan vint s'installer derrière une bibliothèque et laissa échapper un son délicat juste à côté de T. Sundari.

T. Sundari, qui savait parfaitement reconnaître un prout quand elle en entendait un, éclata de rire en oubliant ses bonnes résolutions de la veille !

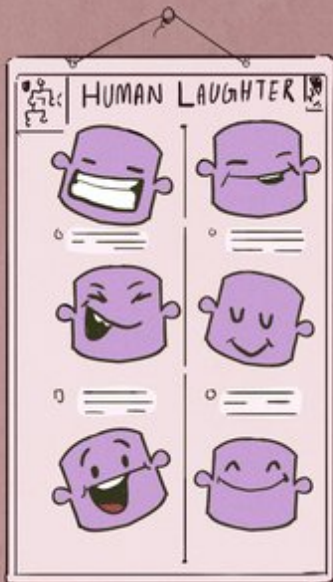
Cela ne marchait pas. Il fallait passer au plan B.

Skandu Anna, frère aîné de T. Sundari, et scientifique, constituait le plan B.

Peut-être pourrait-il inventer une machine capable de l'empêcher de rire ?

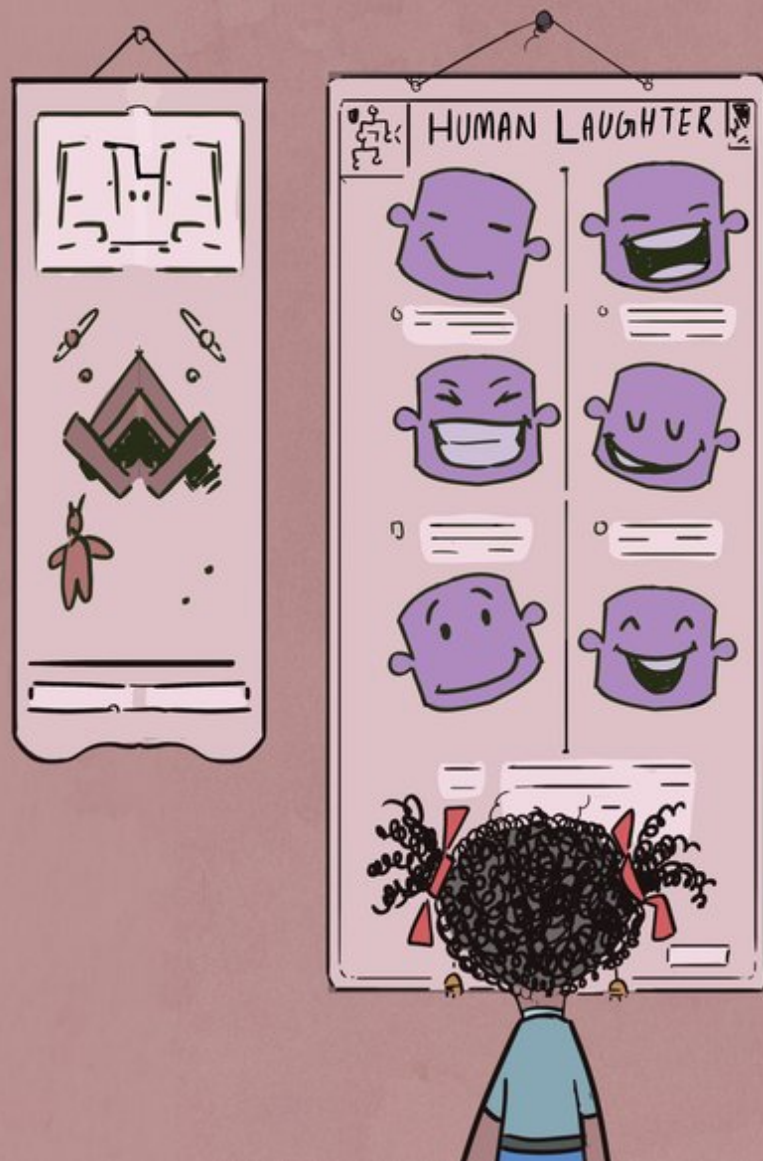
Lorsque T. Sundari lui raconta ce qui la tracassait, Skandu Anna, habituellement très sérieux, éclata de rire.





T. Sundari se demanda s'il s'agissait d'un problème familial. Étaient-ils tous atteints de la même maladie du rire dans la famille ?

— Mais non, expliqua Skandu Anna. C'est tout à fait normal pour des êtres humains de rire lorsqu'ils trouvent quelque chose de drôle. Certaines personnes rient plus que d'autres, c'est tout.



— Ah bon ? fit T. Sundari, à qui on avait toujours dit qu'elle riait trop.

— Oui, répondit Skandu Anna sur un ton rassurant. En fait, rire est très bon pour la santé. Ça permet de sécréter des substances chimiques qui rendent heureux.

— Même nos plus lointains ancêtres riaient. Tu le savais ?
interrogea Anna.

T. Sundari imagina un homme barbu muni d'un gros gourdin et
pouffant de rire comme elle en classe de dessin.

— Eh oui, reprit Anna, Les premiers humains ont commencé à
rire bien avant de savoir parler. C'était leur façon de se dire que
tout allait bien.





— Aujourd'hui, on rit pour montrer aux autres qu'on les aime ou pour exprimer notre joie. D'autres espèces animales rient également, tu sais, telles que les chimpanzés, les bonobos, les rats, les dauphins, et même les chiens.



Le fait de penser que son chien, Muthu, pouvait rire lui aussi fit éclater de rire T. Sundari.



— Tu sais que tu viens de faire de l'exercice ? demanda Anna une fois T. Sundari calmée,

— Comment ça, Anna ? Nous n'avons fait que parler.

— À chaque fois que tu souris, même un tout petit peu, tu fais travailler les muscles de ton visage. Donc à chaque fois que tu pouffes ou éclates de rire, tu fais faire de la gymnastique à ton visage.

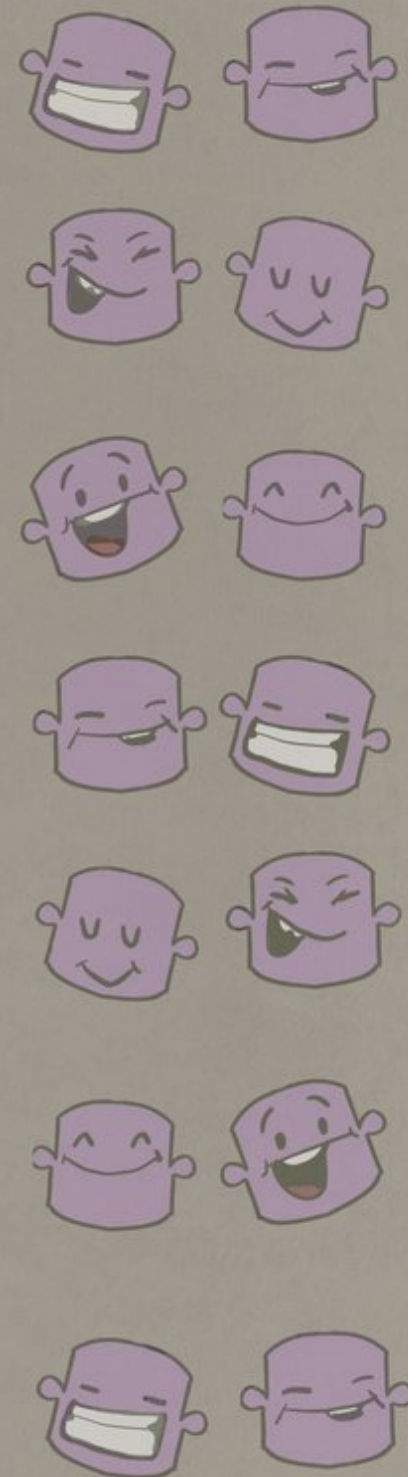
— Oh, alors mes joues vont avoir de gros biceps ?



— Non, répondit Anna en souriant. Les biceps sont des muscles des bras. Mais à chaque fois que tu ris, le muscle grand zygomatique et le muscle petit zygomatique se contractent vers le haut et sur les côtés de ta bouche, permettant ainsi à ton visage d'afficher un sourire.

— Mais, et le bruit qui fait rire les gens ? demanda T. Sundari.

— Eh bien, lorsque tu respires, l'air passe à travers tes cordes vocales puis pénètre dans tes poumons. Mais quand tu ris, l'air est retenu, ce qui provoque ces *hahaha* saccadés que tu ne parviens pas à faire cesser.



— Alors, T. Sundari, tu comprends que rire est tout ce qu'il y a de plus naturel ? Tant que tu ne blesses personne, il n'y a rien de mal à rire un bon coup.

T. Sundari fut réconfortée par les paroles de son frère aîné.





— J'ai un petit creux. On se prépare des boulettes ? demanda Anna, en sachant parfaitement quelle réaction il allait déclencher chez sa sœur.

T. Sundari ne pouvait plus s'arrêter de rire.

Même pas après avoir englouti les boulettes.



Sais-tu reproduire tous ces rires ?

L'éclatement de rire - **HA ! HA ! HA !**

L'explosion de rire - **mmooouuHAHAHAHA !**

Le rire de la méchante sorcière de l'Ouest - **Gnac ! Gnac ! Gnac !**

Le gloussement de rire - **Hi ! Hi ! Hi !**

Le rire étouffé - **Oooh !**

Le rire factice - **Hiii !**



Story Attribution:

This story: La petite fille qui riait tout le temps translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[The Girl Who Could Not Stop Laughing](#)', by [Meera Ganapathi](#). © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl laughing at her food](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Teacher with students in a classroom](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Student standing in a classroom](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Angry man and a school girl](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl laughing](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Two children swinging on a gate](#) by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Laughing girl](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl laughing and pointing at something](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl in shock](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Series of activities](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

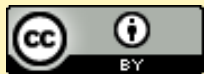


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Girl working at her table](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Boy and girl reading](#) by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A girl and a man in a lab](#) by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Man putting on a coat](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Girl looking at a poster](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Two men laughing at a primitive looking vehicle](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Group of laughing animals](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Man and little girl reading a book](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [different kinds of laughter backdrop](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Man carrying a girl piggyback](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Man and a girl talking about food](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: [Girl wiggling with laughter](#), by [ROSH](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

La petite fille qui riait tout le temps

(French)

T. Sundari a des ennuis car elle rit tout le temps. Elle ne peut pas s'en empêcher. Elle voudrait savoir ce qui cloche chez elle. Si tout va bien, cela voudra dire qu'elle a le droit de rire tout le temps.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!